

 VOL. XIX 

PHILOGIA CLASSICA ET HISTORIA ANTIQVA

ARISTEAS



In aedibus Academiae Pozharskianae

MOSQVAE

 MMXIX 

ТОМ XIX

ВЕСТНИК КЛАССИЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И АНТИЧНОЙ ИСТОРИИ

АРИСТЕЙ



Университет Дмитрия Пожарского
МОСКВА

2019

ISSN: 2220-9050

Журнал издается Университетом Дмитрия Пожарского

Журнал реферируется Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)

Международный редакционный совет

А. Аврам (университет Ле Мана, Франция), М. фон Альбрехт (Гейдельбергский университет, Германия), Н.В. Брагинская (НИУ ВШЭ, Москва), С. Браунд (Университет Британской Колумбии, Ванкувер, Канада), А.Ю. Виноградов (НИУ ВШЭ, Москва), А.В. Коптев (университет Тампере, Финляндия), А.Е. Кузнецов (МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва), К.Г. Красухин (ИЯ РАН, Москва), В.Ф. Новодранова (МГМСУ им. А.И. Евдокимова, Москва), С.Ю. Сапрыкин (МГУ им. М.В. Ломоносова, ИВИ РАН, Москва), О.В. Сидорович (НИУ ВШЭ, Москва), И.Е. Суриков (ИВИ РАН, Москва), М. Финкельберг (Тель-Авивский университет, Израиль), Г.Р. Цецхладзе (Оксфордский университет, Великобритания), Ю.А. Шичалин (ПСТГУ, Москва)

International editorial council

Alexandru Avram (Le Mans Université, France), Michael von Albrecht (Universität Heidelberg, Germany), Nina Braginskaya (RSUH, HSE, Moscow), Susanna Braund (University of British Columbia, Vancouver, Canada), Andrey Vinogradov (HSE, Moscow), Alexander Koptev (University of Tampere, Finland), Alexander Kuznetsov (Lomonosov MSU, Moscow), Konstantin Krasukhin (Iling of RAS, Moscow), Valentina Novodranova (Evdokimov MSMSU, Moscow), Sergey Saprykin (Lomonosov MSU, IWH of RAS, Moscow), Olga Sidorovitch (HSE, Moscow), Igor Surikov (IWH of RAS; Moscow), Margalit Finkelberg (Tel Aviv University, Israel), Gocha Tsetskhladze (Linacre College, University of Oxford, Great Britain), Yuri Shichalin (Saint Tikhon's Orthodox University of the Humanities, Moscow)

Редакционная коллегия

А.В. Подосинов (главный редактор; ИВИ РАН; МГУ им. М.В. Ломоносова), А.В. Белоусов (заместитель главного редактора; МГУ им. М.В. Ломоносова; ИВКА РГГУ), С.А. Степанцов (заместитель главного редактора; МГУ им. М.В. Ломоносова; ИВИ РАН), Г.С. Беликов (ответственный секретарь; МГУ им. М.В. Ломоносова); И.А. Макаров (ИВИ РАН; ИВКА РГГУ), А.В. Мосолкин (МГУ им. М.В. Ломоносова), Б.М. Никольский (ШАГИ РАНХиГС; РГГУ), В.В. Файер (НИУ ВШЭ), М.В. Шумилин (ШАГИ РАНХиГС; ИВКА РГГУ), Е.А. Щербакова (ШАГИ РАНХиГС)

Editorial board

Alexander Podossinov (Editor-in-Chief; IWH of RAS; Lomonosov MSU, Moscow), Alexey Belousov (assistant Editor-in-Chief; Lomonosov MSU, RSUH, Moscow), Sergey Stepantsov (assistant Editor-in-Chief; Lomonosov MSU, IWH of RAS, Moscow), Grigory Belikov (executive secretary; Lomonosov MSU, Moscow), Igor Makarov (IWH of RAS, RSUH, Moscow), Alexey Mosolkin (Lomonosov MSU, Moscow), Boris Nikolsky (RSUH, RANEPА, Moscow), Vladimir Fayer (HSE, Moscow), Mikhail Shumilin (RSUH, RANEPА, Moscow), Elisaveta Sherbakova (RANEPА, Moscow)

На первой странице обложки – *Краснофигурное рыбное блюдо. Апулия (Италия). Вторая половина IV в. до н.э. Walters Art Museum. Балтимор, Мэриленд, США.*

Сайт: www.publisher.usdp.ru/aristeas

Е-mail: aristeas.classics@gmail.com

Информационная поддержка: www.librarius.narod.ru

© Редколлегия журнала, 2019

© Коллектив авторов, 2019

© А.В. Белоусова, дизайн и верстка, 2019

© Университет Дмитрия Пожарского, 2019

© Русский фонд содействия образованию и науке, 2019

ОТ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА



LECTORI BENEVOLO SALUTEM!

Дорогой читатель, в своем XIX томе «Аристей» сильно помолодел! Несколько статей, публикуемых в нем, написаны студентами и аспирантами Высшей школы экономики в Москве (Галина Шкумат, Кирилл Прокопов), Санкт-Петербургского государственного университета (Арина Старикова), Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова (Дмитрий Меркин), Российского государственного гуманитарного университета (Мария Денисова). Это не случайно: осознанная политика редколлегии заключается в создании на страницах журнала площадки для публикаций работ молодых талантливых классиков-филологов, историков, философов, лингвистов. Большая часть публикуемых статей была представлена на различных студенческих и аспирантских форумах и была рекомендована к публикации. Конечно, мы печатаем не все статьи, присылаемые нам молодыми исследователями, а только лучшие из них. Теперь дело читателя – оценить качество их исследований. Мы надеемся, что первые шаги в науке наших молодых авторов не станут последними, и мы еще не раз сможем порадовать читателей их работами на страницах нашего журнала.

В статье, написанной на латинском языке нашим постоянным автором и замечательным латинистом Алексеем Следниковым (Ярославский государственный университет), читатель познакомится с интервью, которое тот взял у преподавателя кафедры древних языков исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова Алексея Белоусова и в котором главным рефреном звучит тема *humanitas*, пронизывающая европейскую культурную историю со времен гуманистов эпохи Ренессанса, изучавших греко-римские древности, а также обсуждается проблема возрождения гуманистических традиций в современном преподавании классических дисциплин в России и Европе.

Раздел «Статьи» содержит, как всегда, работы по самым разным аспектам античной истории, литературы и историографии. Это и статья о толковании последних слов, сказанных Сократом перед смертью, – слов, интерпретации которых посвятили свои работы многие выдающиеся историки философии, культуры и литературы, в том числе У. фон Виламовиц, Ф. Ницше, Ж. Дюмезиль, М. Фуко, Г. Надь и др. (К.Е. Прокопов). Это и новое осмысление некоторых топонимов античного Византия и его окружи, связанных с морским и рыболовным делом (О.Л. Габелко). Роли знатного римлянина Лентула Суры в заговоре Катилины 63 г. до н. э. посвящена статья Д.Д. Дымской. Тончайшие познания в

области латинской текстологии демонстрирует М.В. Шумилин, предлагая внести множество изменений в текст «Нового Апулея», опубликованного впервые в 2016 г. Дж. Стовером. Наконец, Д.Б. Меркин пытается разрешить проблему дидимских жрецов Бранхидов, предлагая свое понимание противоречивых источников, повествующих о судьбе целой жреческой группы.

В разделе «Miscellanea» А.О. Старикова рассматривает сложный вопрос о рецепции у греческого историка Полибия образа бурного потока, сравниваемого с народным или военным движением, который, встретившись сначала у Гомера, был потом переосмыслен Геродотом и другими античными авторами.

Раздел «Публикации» знакомит читателя с переводами трех латинских текстов, до сих пор не переведившихся на русский язык. Это три стихотворения из сборника «Сильвы» римского поэта I в. н. э. Стация (Т.Л. Александрова), две эклоги римского писателя III в. н. э. Немезиана (коллектив авторов под рук. А.В. Подосинова) и Схолии из Боббио к речи Цицерона «За Архия поэта» III–IV вв. н. э. (Н.Б. Бугаева).

Е.В. Приходько в очередном своем «Путешествии в неизвестную античность» знакомит нас с проблемой локализации некоторых античных памятников Южной Ликии, которые она пытается идентифицировать на основании упоминаний их в античной литературе, в частности, в анонимном «Стадиазме Великого моря» (создан на греческом языке в I в. н. э.). Как всегда, повествование Приходько содержит драматический рассказ об истории открытия и изучения памятников и их красочное описание, основанное на личном знакомстве с ними.

В рубрике «Классическое наследие» публикуются две статьи, одна из которых посвящена переводу на латинский язык Гомеровой «Илиады», выполненному видным деятелем Возрождения Анджело Полициано (М.Н. Денисова), вторая – переводам с латинского некоторых стихотворений Катулла, сделанным отечественным классиком-филологом и поэтом Григорием Дашевским (Г.А. Шкумат). Автор второй статьи пытается проникнуть в идеологию и творческую кухню перевода, присущие этому необычному поэту.

В этом же томе публикуется рецензия Н.С. Сорокиной на издание и немецкий перевод анонимного позднеантичного трактата «Medicina Plinii», выполненные немецким антиковедом Каем Бродерзенем. Трактат содержит excerpts из «Естественной истории» Плиния Старшего, составляющие, как говорится в рецензии, «справочник по различным средствам лечения болезней, которые могут приключиться в пути с путешественником».

Надеюсь, что этот том, как и предшествующие ему, вызовет интерес среди антиковедов и людей, интересующихся античностью.

*Москва, 30 апреля 2019 г.
Главный редактор журнала
А.В. Подосинов*

СОДЕРЖАНИЕ



От главного редактора	5
СОДЕРЖАНИЕ.....	7
CONTENTS	9
ЛАТЫНЬ СЕГОДНЯ	
<i>Alexius Vestigiarius (qui et Slednikov)</i>	
Alexius Belousov Mosquensis: “Experientiam amicitiae in animis nostris colere volumus”	11
СТАТЬИ	
<i>К.Е. Прокопов</i>	
Последние слова Сократа: новый консенсус?	17
<i>О.Л. Габелко</i>	
Кидары и камары: незамеченные свидетельства о рыбной ловле и мореплавании в Византии	36
<i>Д.Д. Дымская</i>	
Лентул Сура и заговор Катилины	45
<i>М.В. Шумилин</i>	
Текстологические заметки о «Новом Апулее»	61
<i>Д.Б. Меркин</i>	
«Проблема Бранхидов». Противоречие источников и различные подходы историографии	78
MISCELLANEA	
<i>А.О. Старикова</i>	
Ῥς δ' ὅτε χεῖμαρροι ποταμοί... Рецепция гомеровского образа в историографии (Polyb. XXXVIII. 16. 1–2)	88
ПУБЛИКАЦИИ	
Стаций. Сильвы (избранное)	
<i>Предисловие, перевод и комментарий Т.Л. Александровой</i>	<i>99</i>
Немезиан. Буколики. Эклоги II и III Подготовил А.В. Подосинов.	113
Схолии из Боббио к речи Цицерона «За поэта Архия»	
<i>Предисловие, перевод и комментарий Н.В. Бугаевой</i>	<i>120</i>

ПУТЕШЕСТВИЕ В НЕИЗВЕСТНУЮ АНТИЧНОСТЬ

*Е.В. Приходько***Крепость у Беймелека и Исий «Стадиасма» в поисках названия
и локализации**131

КЛАССИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ

*М.Н. Денисова***Гомеровские формульные эпитеты в переводе II–V песен «Илиады»
Анджело Полициано**193*Г.А. Шкумат***Перевод как «поэтический палимпсест»: Катулл
в творчестве Григория Дашевского**214

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

*Н.С. Сорокина***Plinius' Kleine Reiseapotheke (Medicina Plinii) / Lateinisch
und Deutsch herausgegeben und übersetzt von Kai Brodersen.
Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2015. 203 S.**229

СОКРАЩЕНИЯ232

ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ ПРИСЫЛАЕМЫХ СТАТЕЙ233

CONTENTS



Foreword of Editor-in-Chief	5
CONTENTS	9
LATIN TODAY	
<i>Alexius Vestigiarius (qui et Slednikov)</i>	
Alexius Belousov Mosquensis: “Experientiam amicitiae in animis nostris colere volumus”	11
ARTICLES	
<i>K.E. Prokopov</i>	
The Last Words of Socrates: A New Consensus?	17
<i>O.L. Gabelko</i>	
Cydares and camares: unchecked evidence about fishing and seafishing in Byzantium	36
<i>D.D. Dymkaya</i>	
Lentulus Sura and Catilinarian conspiracy	45
<i>M.V. Shumilin</i>	
Textual Notes on the ‘New Apuleius’	61
<i>D.B. Merkin</i>	
“The problem of Branchidai”. Contradiction of sources and various approaches of historiography	78
MISCELLANEA	
<i>A.O. Старикова</i>	
Ὡς δ’ ὅτε χεῖμαρροι ποταμοί... Рецепция гомеровского образа в историографии (<i>Polyb.</i> XXXVIII. 16. 1–2)	88
PUBLICATIONS	
Stattus. Silvae (selectae)	
<i>Translated by T.L. Alexandrova</i>	99
Nemesiani Bucolicorum Eclogae II et III	
<i>Curavit A.V. Podossinov</i>	113
Scholia Bobiensia on Cicero’s Pro Achia poeta	
<i>Translated by N.V. Bugaeva</i>	120

TRAVELS IN THE UNKNOWN ANTIQUITY

E.V. Prikhodko

**The fortress nearby Beymelek and Ision of Stadiasmus
in search of the name and the localization**131

CLASSICAL TRADITION

M.N. Denisova

Homer's Formulaic Epithets in Poliziano's Translation of Iliad 2–5..... 193

G.A. Shkunat

**Translation as “poetic palimpsest”:
Catullus in the works of Grigoriy Dashevskiy** 214

REVIEWS

N.S. Sorokina

**Plinius' Kleine Reiseapotheke (Medicina Plinii) / Lateinisch
und Deutsch herausgegeben und übersetzt von Kai Brodersen.
Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2015. 203 S.** 229

ABBREVIATIONS 232

INFORMATION FOR AUTHORS 233